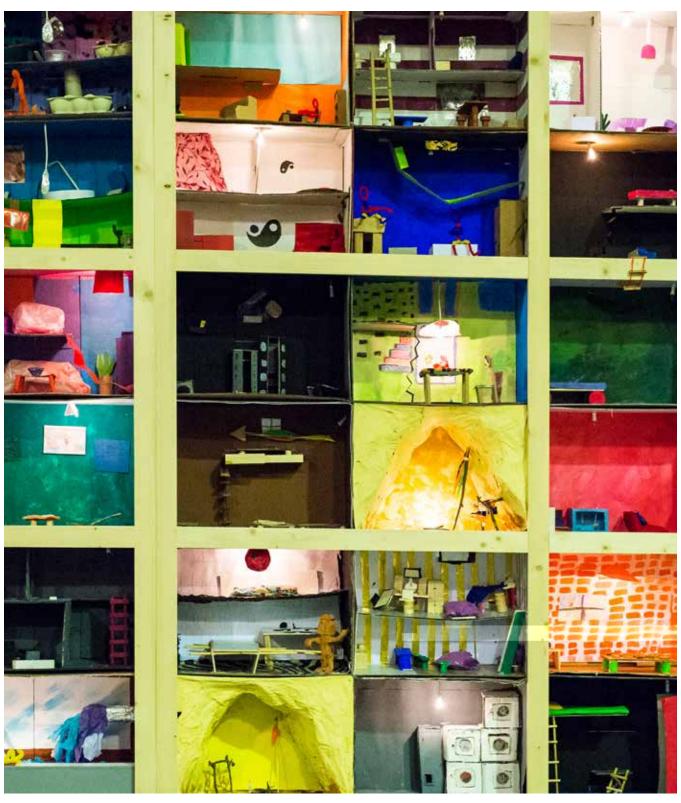


MEYRIN ENSEMBLE JOURNAL COMMUNAL AVRIL 2013 • N° 151





ZOOM **Déchets: le grand enjeu** P.O3 URBANISME **École des Boudines** P.12 SPORT **Coaching mental** P.24

ÉDITORIAI

L'instrument

JULIEN RAPP

Il entre dans la salle, et repense au tout début. À ce jour où il a vu cet instrument pour la première fois. Il a aimé sa forme. Puis il en a entendu le son. Il a vu l'archet passer sur les cordes. Il était tout d'abord un peu intimidé.

Il franchit le seuil et il repense aux premiers cours, si particuliers. Parce qu'il n'était pas tout seul. Parce qu'on lui a demandé immédiatement de jouer avec les autres. Il a alors découvert l'écoute. Ce silence, ce moment où l'autre prend la parole. Cet instant où il lui faut la reprendre. Et parler, s'exprimer. À travers la musique.

Il fait quelques pas à travers la salle, et repense aux premiers mois. Dans son entourage, on pensait alors qu'il s'agissait d'une occupation passagère. Mais il s'est fois porté par la profondeur d'une concenaccroché. Le plaisir s'est installé.

Il dépasse les rangées de chaises, et revoit les dernières semaines. La concentration, plus intense qu'avant. Ses camarades appliqués. Un son d'orchestre qui commence à être compact.

Il arrive vers la scène et il le voit, cet instrument qui le dépasse en taille. Car Louis a 8 ans. Mais aujourd'hui, il jouera le plus sérieusement du monde. Lorsqu'il empoigne le violoncelle, chaque geste est mesuré. Lorsqu'il joue, toute son attention va vers la musique. Lorsqu'il salue, il le fait très calmement.

Nous avons souvent le tort de penser qu'il n'y a qu'un adulte qui puisse être sérieux. Louis, lui, l'a compris très tôt, dans sa concentration enfantine. Et l'orchestre Music Ensemble l'a prouvé. Le sérieux est partration, d'un geste, quel que soit notre âge.



700M, DÉCHETS

PHOTO DE COUVERTURE © Laurent Barlier Vous aimeriez proposer un de vos clichés pris dans la Commune pour illustrer

Envoyez-nous vos images!

18×21cm à 300 dpi

+ photo@meyrin-ensemble.ch

PROCHAINE PARUTION MERCREDI 8 MAI

SÉANCE DE RÉDACTION POUR L'ÉDITION DE JUIN LUNDI 22 AVRIL

Merci de faire parvenir vos propositions de textes pour une prochaine édition au comité de rédaction avant la séance. Les sociétés a liées enverront leurs propositions et textes directement au Cartel.

ZOOM DEGILETS	00
Déchets, le grand enjeu	03
La taxe sur les sacs poubelles	04
Les oubliés du tri: nos restes de cuisine	05
Le trajet des déchets revalorisés	06
VIE COMMUNALE	07
Meyrin Propre	07
Quelques nouvelles de la police	08
Annonces diverses	08-10
Meyrin s'oppose au gaz de schiste	09
Anniversaire du Club des aînés	11
À L'ATTENTION DES AÎNÉ-E-S	10
Annonces	10
POLITICUE	
POLITIQUE	12
L'école des Boudines fera peau neuve	12
Séance du Conseil municipal	13
URBANISMF	15
Autorisations de construire	15
ratorisations de constraire	13
ENTREPRISES	16
Biocomp reçoit un prix mondial	16
. , .	
HISTOIRE MEYRINOISE	18
Le Rosaire	18
AGENDA	20

SPORT	23
Urban training	23
Body Art	23
Brevet de jeune sauveteur	23
Dans les coulisses du coaching mental	24
CULTURE	26
Conservatoire de musique	26
Fête de la danse	26
Exposition Passage	27
Musée mobile d'art contemporain	27
Technicolor Orchestra	28
Annonces diverses	28
Le Petit Poucet	29
Bob Wilson	30
ADMINISTRATION	32
Annuaire et horaires	32
Vente des abonnements de piscine	35
vente des abonnements de piseme	
VIE DES ÉGLISES	35
VOTRE VOISIN	36
Siegfried Jopp	36
WOY DODIN	20
VOX POPULI Le Naïf	39 39
Le Ivaii	39
PETITS PLATS D'ICI & D'AILLEURS	40
Cheesecake	40



Déchets: le grand enjeu

Comment la Commune optimise-t-elle la récupération de déchets? Explications.

JULIEN RAPP

- + www.mevrin.ch/dechets
- **◆** 0800 21 21 21
- ▲ © Laurent Barlier

L'ensemble des photos accom pagnant ce zoom résulte d'une incursion de notre photographe en voirie le temps d'un

Les éco-points essaiment à Meyrin. Implantés sur le territoire communal, ils permettent aux Meyrinois de déposer leurs poubelles triées. C'est la part visible de la lutte contre l'incinération de matières recyclables.

Une question d'actualité

Ailleurs, un peu partout, la question des déchets revient sur le devant de la scène. Plusieurs cantons suisses ont décidé de taxer les sacs poubelle de leurs habitants. Dernier en date, le canton de Vaud. Nous nous sommes interrogés. À Meyrin, et dans le canton de Genève, qu'en est-il? De facon plus large, comment la Commune gère-telle quotidiennement l'enjeu des déchets? Sensibilisation, par le biais d'un îlotier vert, création d'éco-points, rapidité de réaction et régularité de levées d'objets, sanctions, les volets en sont multiples. Nous avons rencontré Olivier Chatelain, responsable du service de l'environnement, pour évoquer la stratégie de la Commune en la matière. Une démarche qui repose sur quatre axes.

Lieux de récupération

Le premier de ces axes est la création d'infrastructures de collecte. Il s'agit des écopoints, cités plus haut. Implantés dans les différents quartiers, ils permettent aux usagers de déposer l'ensemble de leurs déchets ménagers préalablement triés. «Ils sont importants pour faciliter le tri à la source. Si le recyclage demande trop d'efforts, si les gens doivent impérativement ramener leurs bouteilles dans les magasins, s'il est compliqué de déposer les différents déchets, on obtient moins de résultats.»

À la rencontre de la population

Le deuxième axe touche à l'information et

à la sensibilisation. Une ligne téléphonique verte, dont le numéro est le 0800 21 21 21, a été créée. Son but? Répondre aux questions relatives à l'environnement et aux déchets en particulier. Un îlotier vert a également été engagé. «Il sillonne les quartiers de manière ciblée, là où les problématiques sont les plus aiguës. Nous obtenons de meilleurs résultats par ces actions que par la diffusion de tous-ménages. Elles permettent de toucher les gens qui ont le plus besoin d'être sensibilisés.»

Un service de levée efficace

Le troisième axe important est la qualité du service. «Cela concerne notamment la fréquence des levées. Le ramassage d'objets volumineux sur appel a lieu tous les jours ouvrables de l'année. Nous estimons que si les levées sont peu fréquentes, les habitants auront moins tendance à nous prévenir lorsqu'ils déposent des objets.»

Le suivi

Le quatrième axe repose sur le contrôle de l'application des mesures et sur la répression. Pour ce volet, le service de l'environnement collabore avec la police municipale. Les agents ont modifié le code de procédure communal relatif à la gestion des déchets. Ils ont commencé à donner des amendes à ceux qui ne respectent pas le tri, ou qui jettent leurs détritus à l'air libre.

À Meyrin comme à Genève, celui qui jette dans un lieu de tri une poubelle non triée est passible d'une amende de CHF 200.au minimum. De même que celui qui dépose à l'air libre des objets encombrants sans appel au service. Pour celui qui crée une décharge sauvage, ce montant devient bien plus élevé.

)4 ZOOM • DÉCHETS

Genève et la taxe sur les sacs poubelles

Olivier Chatelain nous éclaire sur les réflexions genevoises et meyrinoises en la matière.

JULIEN RAPP

Un prix élevé

+ www.meyrin.ch/dechets

«La taxe introduite chez nos voisins représente un prix assez élevé. Chaque sac coûte CHF 1.80 à 2.-, voire CHF 2.20 par sac suivant les communes. Cette taxe aux sacs suit des dispositions fédérales. Celles-ci contraignent les communes à mettre en œuvre le principe du pollueur-payeur. Il s'agit d'établir un lien direct entre les quantités de déchets à incinérer et le montant

Nous misons sur la sensibilisation, l'information, la conscientisation. que paie la personne qui produit ces déchets. Son but est d'augmenter le taux de recyclage sur un territoire pour atteindre la moyenne nationale, soit un peu plus de 50% de déchets triés ou valorisés.»

À Genève

À Genève, cette question est traitée par un groupe de travail cantonal sur les déchets. Les communes y sont représentées. «Nous en avons discuté dans ce cadre», explique Olivier Chatelain. «Nos conclusions étaient les suivantes: un prix du sac trop élevé pousse davantage à la tricherie. Certains jettent leurs ordures dans la nature ou dans la rue, voire dans les canalisations, les wc, les sanitaires. Donc les effets obtenus sont parfois inverses à ceux souhaités. La volonté à Genève est d'arriver au même

niveau de tri, mais sans mesures de rétorsion financière.»

Ancrer la notion de recyclage

«À Genève, nous misons sur la sensibilisation, l'information, la conscientisation, afin d'ancrer la notion de recyclage dans la pensée collective d'une manière durable. L'impact devrait en être plus profond.»

Résultat

«À Meyrin, nous arrivons à des résultats élevés. En 2012, 119 tonnes de déchets de plus qu'en 2011 ont été produits. Cependant, la part de détritus incinérés a diminué de 67 tonnes, tandis que la part de déchets valorisés a augmenté de 186 tonnes. 47,6% de déchets ont été soustraits à l'incinération l'année dernière. Une belle avancée.»

Les derniers mètres

«Nous ne sommes pas loin de la moyenne nationale. Cependant, les derniers pourcents sont toujours difficiles à gagner. Lorsqu'on gravit l'Everest, les 400 derniers mètres sont les plus ardus. Notre objectif est ambitieux: arriver à un taux de 55 à 60% de déchets récupérés.»

Le choix

jettent leurs ordures dans la nature ou dans la rue, voire dans les canalisations, les wc, les sanitaires. Donc les effets obtenus sont parfois inverses à ceux souhaités. La volonté à Genève est d'arriver au même «In fine, ce sont les Genevois qui décideront. S'ils jouent bien le jeu, il n'y aura pas de taxe imposée par la Confédération. En revanche, si on n'y arrive pas, c'est une certitude, la taxe sur les sacs poubelle sera appliquée.»

▶ © Laurent Barlier



200M · DÉCHETS

Les déchets organiques, un potentiel énorme

Les grands oubliés du tri sont nos restes de cuisine.

▶ © Laurent Barlier



JULIEN RAPE

+ www.meyrin.ch/dechets

Une analyse du contenu de la poubelle genevoise a été réalisée récemment. Ses résultats l'affirment, les déchets organiques de cuisine sont les parents pauvres du tri.

Brûler de l'eau

Moins confortables, ils demandent des efforts plus conséquents. «Il est plus facile de trier les journaux ou les bouteilles que les carcasses de poulet, le marc de café, les coquilles d'œufs et les bouquets de fleurs. C'est là-dessus qu'on doit travailler. Car la Commune paie CHF 265.- par tonne pour brûler les déchets. Or, ces déchets contiennent beaucoup de liquide. Dans une feuille de salade, il y a entre 85 et 95% d'eau. Cela veut dire qu'on paie CHF 265.par tonne, et qu'on consomme de l'énergie, pour brûler de l'eau. Or, ces matériaux peuvent être transformés naturellement par le processus de compostage. En les récupérant pour du compost, on économise une centaine de francs par tonne.» Et ces déchets de cuisine peuvent s'en aller améliorer les terres cultivées.

Levée du compost

Meyrin a été la première commune de suisse romande à ramasser les déchets de cuisine. Elle le fait depuis 1987. Ces déchets font l'objet d'une levée porte à porte hebdomadaire dans toute la Commune. Ils ne se déposent pas dans les bennes enterrées. Pourquoi? «Pour des raisons fonctionnelles et hygiéniques, liées à leur forte teneur en humidité. Des jus s'écoulent de ces déchets. Or, les bennes souterraines sont plus difficiles à nettoyer qu'un container. De plus, quand on ouvre ce dernier, on voit tout de suite si un sac poubelle y a été déposé par mégarde. Si quelqu'un dépose un sac dans une benne enterrée abritant du compost, le produit est définitivement souillé.»

1'462 tonnes

«À Meyrin, nous avons ramassé 1'462 tonnes de déchets organiques en 2012. Cela représente tout de même environ 67 kg par habitant. Mais l'essentiel de ces déchets sont des déchets de jardin, et non pas de cuisine.»

DÉ ZOOM • DÉCHETS

Le trajet des déchets revalorisés

Petit aperçu de la destinée des déchets qui échappent aux flammes.

JULIEN RAPP

www.meyrin.ch/dechets

Le verre

Une bouteille de verre ne brûle pas. Incinérée, elle laisse des restes non réutilisables. La bouteille recyclée, elle, est refondue pour fabriquer ses sœurs. «Ce processus consomme beaucoup moins d'énergie et est plus facile à réaliser que d'extraire le minerai des mines de silice et de l'utiliser pour fabriquer du verre.»

Le papier

«Le papier est mis en balles, compressé pour en limiter le volume et réduire les coûts de transport. Il part ensuite dans des usines. Il y sera transformé pour fabriquer des emballages, du carton, voire du papier d'impression. Cependant, pour produire du papier, il faut que la qualité des déchets soit très homogène en amont. On ne peut pas l'obtenir à base de déchets de papier et carton communaux.»

L'aluminium

L'aluminium et le fer blanc sont collectés ensemble. Ils sont ensuite séparés par aimantation. «Le recyclage de l'aluminium consomme 95% d'énergie en moins que l'extraction de son minerai. 660° C suffisent à faire fondre cette matière.»

Repreneurs

«Nous déposons les déchets triés auprès de repreneurs. Ceux-ci les envoient ensuite vers plusieurs usines en Europe. Il s'agit d'un métier en soi. Nous choisissons ceux qui sont installés près de Meyrin, à Satigny ou à Vernier.»

Redonner de la valeur au déchet

«Quand on peut donner une deuxième vie à un déchet, il cesse d'être perçu comme un élément néfaste, qu'on doit éliminer à tout prix. On lui découvre une valeur.»

L'acte de tri

«Les publicitaires essayent de déclencher l'acte d'achat. Nous devons quant à nous essayer de déclencher l'acte de tri. C'est cet esprit que nous devons essayer de communiquer, de transmettre et de partager. Il faut essayer de trouver les arguments qui touchent les gens.

À Meyrin, on évite de dépenser un million par année grâce aux personnes qui trient leurs détritus à la source. Les déchets valorisés sont en effet beaucoup moins coûteux à traiter que ceux qui sont incinérés. Et ce faisant, nous préservons nos ressources.»

▶ © Laurent Barlier



) / VIE COMMUNALE

Meyrin propre

La manifestation aura lieu cette année le 20 avril.

▶ © Laurent Barlier



JULIEN RAPP

- + www.ahvm.ch
- secretariat@ahvm.ch
- **+** 022 782 32 00

SECRÉTARIAT DE L'AHVM LU-VE 09h00-11h00 LU+MA+JE 14h00-16h30

Inscriptions jusqu'au mardi 16 avril
Enregistrement participants dans le patio dès O8h3O Les habitants qui le souhaitent sont invités, samedi 20 avril, à venir ramasser les déchets éparpillés dans la Commune. Hans Faust, initiateur de la manifestation, et Ratiba Dinha, sa présidente, nous en ont expliqué l'origine et les enjeux.

Naissance

«Je me baladais toujours dans la nature, et je trouvais beaucoup de déchets. Un jour, j'ai ramassé trois sacs de bouteilles et de canettes à même le sol. Je les ai emportés avec moi, afin de montrer le contenu plastique d'un champ. L'AHVM a réagi. Ensemble, nous avons lancé l'opération *Meyrin Propre*.»

Principe

Le principe en est le suivant: une réunion une fois par année, avec des volontaires, pour aller nettoyer la Commune. La Mairie soutient rapidement le projet, le service de l'environnement s'occupant des infrastructures et du repas de midi.

Quelques chiffres

Aujourd'hui, la manifestation réunit 250 à 300 volontaires. L'année passée ils étaient 305. Bilan de l'opération? 550 kilos de déchets à incinérer ont été ramassés. 200 kilos de verre, 60 de bouteilles en pet, 70 d'aluminium et fer blanc, 120 de ferraille, 300 d'objets encombrants. Au total, 1'350 kilos de déchets, éparpillés à travers la Commune,

ont été ramassés par plusieurs centaines de participants.

Organisation

Comment s'organise l'opération? Différents groupes se partagent le territoire communal. Des cartes sont distribuées aux responsables des groupes, chargés d'emmener les bénévoles. Gilets de sécurité, crochets, gants et sacs sont distribués. Sur chaque terrain que les équipes nettoient, un emplacement est prévu pour y déposer les sacs, triés par catégorie de déchets. Le service de l'environnement s'occupe ensuite de ramasser les sacs et de les emmener au tri.

Rut

Le but premier de l'opération est donc de nettoyer la Commune des déchets déposés négligemment. Depuis quelques années, cependant, le sens de la manifestation a évolué. «Aujourd'hui, les gens viennent souvent avec des enfants. Cette réunion devient donc également éducative», précise Ratiba Dinha. Un enjeu de sensibilisation qui réunit l'ancien président et la nouvelle présidente. «Les gens qui jettent négligemment ne sont souvent pas conscients de leur acte. Il est important de faire passer le message», glissent-ils en conclusion.

SAMEDI 20 AVRIL PATIO DE FORUM MEYRIN DES 08H30



Quelques nouvelles de la police

du premier véhicule 100 % électrique de

la Commune. Moins bruyant qu'une voi-

ture classique, ce véhicule offre l'avan-

tage évident de ne pas produire de CO₂. Sa

consommation est également nettement

moins onéreuse que celle d'une voiture à es-

sence. Il a une autonomie de 140 kilomètres.

Sa recharge dure 8 heures. La voiture peut

cependant être rechargée à 80% en 45 mi-

nutes en garage avec un appareil rapide.

JULIEN RAPP

- www.mevrin.ch/securite
- ▲ © Laurent Barlier

La police municipale de Meyrin s'est dotée Patrouilles pédestres

Par ailleurs, la police privilégie désormais les déplacements pédestres et à vélo, afin d'être plus directement au contact de la population, et donc plus accessible.

Sensibilisation aux cambriolages

Enfin, des agents se rendront à Mevrin-Village du 15 au 26 avril, afin de sensibiliser la population aux problématiques des cam-

Ventes des Passeports-Vacances 2013

SECRÉTARIAT DU SERVICE **DES SPORTS**

Mairie de Meyrin LU-VE 08h00-12h00

www.meyrin.ch/sports

Cette année encore, la commune de Mey- d'animations est proposée aux enfants dans rin, en collaboration avec le service des loisirs de la jeunesse, participe à la vente des Passeports-Vacances.

Du 8 juillet au 18 août 2013, les enfants inscrits au Passeport-Vacances peuvent participer à des activités aussi variées qu'intéressantes. Durant les deux semaines choisies lors de l'inscription, une large palette

des domaines comme la science, l'environnement, la culture ou le sport.

Le prix du Passeport-Vacances s'élève à CHF 60.- pour une période de deux semaines librement choisies parmi les six pro-

DU MERCREDI 24 AVRIL AU MARDI 2 MAI

Job d'été

www.meyrin.ch/emploi

Au service de l'environnement (sections parcs & promenades et routes et voirie) ou au service de la gérance et entretien des bâtiments.

et/ou août mais minimum deux semaines

• supporter un effort physique soutenu et pouvant être difficile.

Les candidat-e-s doivent:

- être âgé·e·s de 16 ans au minimum;
- être domicilié·e·s sur la commune de Meyrin/Cointrin;
- être disponibles durant les mois de juillet INSCRIPTIONS DU 1er AU 30 AVRIL

Seules seront prises en considération les candidatures adressées à la mairie au moyen du formulaire demande d'emploi: *iob d'été*, disponible sur notre site.]

Bourse aux vélos

OLIVIER BALSIGER

- www.eco-corner.ch
- + www.geneveroule.ch

Afin de célébrer l'arrivée du printemps, Meyrinroule, l'éco-corner et la maison Vaudagne organisent une bourse aux vélos le samedi 4 mai prochain. Elle se tiendra devant les locaux de Meyrinroule-écocorner (avenue de Vaudagne 1). Au programme: vente de vélos d'occasion, atelier de réparation de vélos, tests de différents types de cycles dans une ambiance sympathique et conviviale.

Service de bar et petite restauration agrémenteront cette journée et permettront de faire le plein de calories entre deux séances de pédalage.

Dépose et inscription des vélos pour la vente de 10h00 à 11h00, début de la vente

SAMEDI 4 MAI MEYRIN ROULE 10H00-11H00

VIE COMMUNALE

La commune de Meyrin s'oppose au gaz de schiste

Une soirée d'information publique aura lieu le 19 avril 2013.

OLIVIER BALSIGER

+ www.stopgazdeschiste.org

Sous le terme impropre de «gaz de schiste» se cache une extraction non-conventionnelle de gaz naturel contenu dans des roches souterraines: les schistes. Pour extraire ce gaz, il faut utiliser la technique de la fracturation hydraulique, qui consiste à injecter en grande quantité et à haute pression un liquide constitué d'eau, de produits chimiques et de sable. Les gaz de schiste sont surtout exploités aux États-Unis depuis le début des années 2000, mais la ressource serait présente en grande quantité dans de nombreux pays, notamment la France et la Pologne en Europe.

La ruée sur le gaz de schiste observée aux États-Unis ces dernières années a complétement bouleversé la stratégie d'approvisionnement énergétique de ce pays. D'importateur de pétrole, fortement dépendant de ses fournisseurs étrangers, il est en passe d'atteindre l'autonomie énergétique avec des conséquences importantes sur l'économie et les grands équilibres géopolitiques dans le monde.

Revers de la médaille, la technique d'extraction utilisée n'est pas sans conséquences. Parmi les dégâts environnementaux provoqués par cette extraction, on peut citer la pollution des nappes phréatiques, les fuites de méthane à l'effet de serre puissant, la pollution liée au trafic des

camions et l'utilisation intensive de l'eau additionnée de divers produits chimiques nécessaire à la réalisation des forages.

Résolution votée à l'unanimité

Dans la région du Grand Genève plusieurs permis d'exploration ont été accordés côté français. De fait, l'ensemble du territoire entourant le canton de Genève pourrait être concerné par cette question. Le Conseil municipal a adopté à l'unanimité le 5 mars 2013 une résolution visant à s'opposer à la prospection et à l'exploitation de gaz de schiste dans la région du Grand Genève. Dans cet élan, il a décidé de rejoindre le collectif «Non au gaz de schiste» et a demandé au Conseil administratif d'informer la population à l'occasion d'une séance publique.

INVITATION À LA POPULATION

- Extrait du film Gaz de schiste: trésor sous nos pieds ou cauchemar écologique?
- Présentation du collectif « Non au gaz de schiste».
- Point de situation sur les prospections prévues dans la région.
- Questions débat : Quelles alternatives locales?

VENDREDI 19 AVRIL SALLE ANTOINE-VERCHÈRE

33e vente-achat de printemps

AHVM

- + 022 782 32 00

Ce troc d'objets divers, vêtements de sport d'été, jouets, vélos, poussettes, etc. se déroulera le samedi matin 13 avril à Meyrin-Village. Le matériel invendu doit être récupéré le jour même entre 13h30 et 14h30.

L'enregistrement des articles nettoyés et en bon état aura lieu le vendredi 12 avril de 15h00 à 20h00.

SAMEDI 13 AVRIL SALLE ANTOINE-VERCHÈRE 09H30-12H00

Don du sang

STÉPHANIE AUBERSON

- www.transfusion-suisse.ch

Vous avez entre 18 et 60 ans et vous êtes en bonne santé et vous pesez plus de 50 kg? Nous avons besoin de vous. Le centre de transfusion sanguine des HUG en collaboration avec les Samaritains de Meyrin viennent dans votre commune. Du personnel qualifié ainsi que de la documentation sera mise à

votre disposition pour répondre à toutes vos questions sur les dons de sang, de plaquettes et de moelle osseuse. Merci pour votre geste de solidarité. Venez nombreux!

MARDI 23 + MERCREDI 24 AVRIL ÉCOLE DE LIVRON

10 VIE COMMUNALE

Repas du mercredi

MENU DES MERCREDIS 10 & 17 AVRIL

- * Salade d'asperges à la mayonnaise
- * Sauté de lapin à la moutarde
- * Polenta tessinoise
- * Poêlée d'haricots verts
- * Tiramisu maison
- * 21/2 dl. de vin ou une eau minérale
- * Café

Thés dansants

Lieu & Horaire

14h00-19h00					
Programme					
Jack Guilloux					
Blue Note					
Tarifs					
CHF 7					
CHF					

L'école des Boudines fera peau neuve

L'établissement, protégé, sera entièrement rénové.



JULIEN RAPP

www.mevrin.ch/urbanisme

▲ L'école des Boudines en 1965

Le Conseil municipal a voté à l'unanimité Triple vitrage un crédit de 27 millions pour la rénovaconstruit en 1964, est l'un des premiers édifices de Meyrin- Cité. Sa valeur architecturale et son importance dans le patrimoine genevois du siècle dernier sont reconnues.

En revanche, l'école est devenue obsolète, aujourd'hui. La protection contre les incendies n'est plus garantie. Par ailleurs, l'isolation thermique du bâtiment est faible. La chaleur et le froid pénètrent, engendrant une surchauffe en été et une baisse de température en hiver. L'école est donc énergétiquement vorace. De même, par endroits, l'étanchéité n'est plus garantie.

Un site classé

Des rénovations s'avèrent donc nécessaires. Elles se heurtent à un enjeu de taille: le bâtiment fait partie du site classé de Meyrin-Parc. L'enveloppe extérieure, la façade, doit être préservée en raison de sa valeur architecturale.

Ces rénovations auront plusieurs volets. tion de l'école des Boudines. Ce bâtiment, Pour répondre à la volonté communale d'améliorer l'efficience énergétique de ses bâtiments, un triple vitrage sera installé aux fenêtres. De même, l'isolation des dalles de toiture et des murs extérieurs sera intégralement refaite.

Renforcer le béton

et ne répond plus aux normes en vigueur Le béton, utilisé dans les constructions, vieillit et se détériore avec le temps. Un phénomène que l'on appelle la carbonatation. Celle-ci sera éliminée. D'autre part, le béton de la structure portante et de la toiture de l'école sera renforcé. Il lui faut en effet correspondre aux normes antisismiques, et ainsi pouvoir résister aux tremblements de terre.

Protéger du feu

La protection contre les incendies doit également être optimisée. À cette fin, des compartiments, des parois et des chemins de fuite seront ajoutés.

Un accès pour tous

Deux ascenseurs seront construits afin que

Séance du Conseil municipal

Lors de sa séance du 5 mars 2013, le Conseil municipal a...

ENVIE D'EN SAVOIR PLUS? Les séances du Conseil municipal sont publiques Ferme de la Golette rue de la Campagne-Charnaux 9

Les ordres du jour détaillés sont publiés dans la Feuille d'Avis O cielle (FAO), a chés sur les panneaux o ciels de la Commune et disponibles sur le site internet: + www.meyrin.ch/politique

Voté favorablement

- Une délibération relative à la transformation de la Caisse d'assurance du personnel de la Ville de Genève, des Services Industriels de Genève et du personnel communal transféré dans l'administration cantonale (CAP), en fondation intercommunale de droit public, ainsi qu'à l'ouverture d'un crédit budgétaire supplémentaire de CHF 7'159'183.- destiné à en financer un apport extraordinaire.
- Une délibération relative à l'adhésion de la Commune au collectif «Non au gaz de schiste» ainsi qu'à l'information à la popu-

- lation et aux autorités suisses et françaises de son opposition à la prospection de gaz de schiste en France voisine.
- •Une délibération demandant au Conseil administratif d'étudier la construction ou la mise à disposition en urgence de nouveaux locaux, regroupés dans un même lieu, pour les scouts de Meyrin.
- Une délibération relative à l'ouverture d'un crédit de construction de CHF 27'840'000.destiné à la rénovation de l'école des Bou-

PROCHAINE SÉANCE MARDI 16 AVRIL

accéder aux étages du bâtiment et que le lien entre école enfantine et primaire soit renforcé. Un nouveau préau couvert sera créé, afin de remplacer celui qui existe actuellement.

Remplacement des sols, murs et réseaux techniques

En outre, les sols des salles et des couloirs seront revalorisés, leurs revêtements seront remplacés. Les murs et parois seront également rénovés. À ceci s'ajoute le remplacement des réseaux de chauffage, de ventilation, d'électricité et de sanitaire, ainsi que la mise en séparatif des eaux claires et des eaux usées. Enfin, l'école sera raccordée au chauffage à distance.

Une rénovation complexe

Plusieurs entités suivent attentivement le projet, parmi lesquelles l'EPFL. Le défi est grand: rénover de façon simple, remettre aux normes tout en gardant l'esprit du bâtiment, en préservant son expression architecturale. De nombreuses rénovations, faciles ailleurs, nécessitent ici des études complexes. Il faut notamment tester la résistance du béton, renforcer la structure là où c'est important, respecter les proportions de l'existant.

Retrouver l'état originel

«On refait toute l'enveloppe, la technique, tous les sols», résume Jakob Schemel, responsable du projet. «C'est une rénovation complète, très proche de l'existant. Car les

les personnes à mobilité réduite puissent contraintes sont strictes. Le bâtiment doit être, au point de vue façade, identique au précédent. Les architectes essayent constamment de trouver l'état originel, là où c'est possible et raisonnable. Il faut pour ce faire enlever des couches. On retrouve, par exemple, des sols en pierre naturelle, que nous pouvons revaloriser au lieu de les démolir.»

Répartition des classes

Les travaux démarreront en juillet 2013 et dureront deux ans. Une école provisoire, construite en préfabriqué, permettra d'accueillir pendant leur durée neuf classes. Un nouveau bâtiment parascolaire, adjacent à l'école, est actuellement en construction. Il pourra recevoir deux classes supplémentaires, ainsi qu'une troisième pour l'enseignement spécialisé, la salle des maîtres et le local des activités parascolaires.

Calendrier des opérations

Le chantier du bâtiment parascolaire a commencé au mois de mai 2012. Il sera terminé pour accueillir les élèves en septembre 2013. En face, l'école provisoire, transportée par camion, sera assemblée sur place au printemps. L'opération prendra un mois environ. Du côté de l'école, il faudra alors trier, ranger, sortir les affaires accumulées en 40 ans de vie. Le déménagement est prévu au début du mois de juillet. Les travaux proprement dits démarreront ensuite. L'enjeu principal est donc de tenir les délais, pour permettre aux élèves d'intégrer leurs classes pour la rentrée scolaire 2015.



Vous souhaitez placer votre annonce dans le prochain n° de Meyrin Ensemble? HP media sa + O22 786 70 O0 + info@hpmedia.ch



La Banque Raiffeisen de Meyrin a le plaisir de vous accueillir dans son agence rénovée.

Banque Raiffeisen de Meyrin

Chemin Antoine-Verchère 3

1217 Meyrin

Tél. 022 782 06 90 Fax 022 785 54 35

www.raiffeisen.ch/meyrin meyrin@raiffeisen.ch

Ouvrons la voie



FAMILY B



15 URBANISME

Autorisations de construire délivrées

Seules les publications gurant dans la Feuille d'Avis O cielle font foi.

◆ www.ge.ch/fao

12 FÉVRIER

- APA37475, M. et M^{me} Logean, L. et P., rénovation d'un appartement au 5^e étage, 73, avenue de Mategnin.
- *DD 104445, Lavizzari, C. et Payot, O. c/o CFPI, construction de deux immeubles de logements avec rez-de-chaussée à activités et d'un parking souterrain sur deux niveaux, panneaux solaires, 3-3A, chemin Terroux.
- *DD104674, Lavizzari, C. et Payot, O. c/o CFPI, construction de trois immeubles de logements avec rez-de-chaussée à activités et d'un parking souterrain, 1, 1A, 1B, chemin Terroux.
- M 6636, État de Genève, Opérations financières, démolition d'une villa, 3, chemin des Sapins.
- DP 18455, Hôtel industriel Les Galants SA, construction d'un bâtiment de multi-activités, bureaux et parkings, chemin Grenet.

19 FÉVRIER

+ DD 104258, Lauper, A., construction d'un immeuble de logements et d'un garage souterrain, 17-19, chemin des Sapins.

22 FÉVRIER

• M 6932, Implenia Development SA, démolition d'un hangar avec ateliers artisanaux, 4, chemin de la Planche.

1ER MARS

- *APA 33276/2, Société d'exploitation rue Veyrot 3 SA, aménagement intérieur d'un local de dégustation et de vente: installation d'une cuisine et d'un gril sous le couvert existant, 3, rue de Veyrot.
- ***DD 104531,** SI Jardin Fleuri B SA c/o Bory Immobilier, surélévation d'un immeuble

- pour création de quatre logements, 19, avenue de Feuillasse.
- * DD 104532, Rentes Genevoises Assurances pour la vieillesse c/o CGI Immobilier, surélévation d'un immeuble pour création de quatre logements, 15, avenue de Feuillasse.
- * DD 104533, SI Jardin Fleuri B 2 SA c/o Bory Immobilier, surélévation d'un immeuble pour création de quatre logements, création d'un parking extérieur, 17, avenue de Feuillasse.
- * DD 104534, Simosec SA c/o CGI Immobilier, surélévation d'un immeuble pour création de quatre logements, 13, avenue de Feuillasse.
- DD 104536, Riesen F., et Mathiesen, S.,
 Mme c/o CGI Immobilier, surélévation
 d'un immeuble pour création de six logements, 11, avenue de Feuillasse.

5 MARS

- * DD 104991, Thalmann, R., deux villas contiguës (THPE 30%), quatre boxes à voitures, deux vérandas, panneaux solaires en toiture, 19, chemin du Marais-Long.
- * DD 105070, Le petit-fils de L.-U. Chopard et Cie SA, construction d'un bâtiment de production horlogère, parking au soussol, panneaux photovoltaïques, 3, rue Alphonse-Large.

8 MARS

- **+APAT 6112**, Label Bleu SA, création d'une piscine, 10A, chemin des Feuillus.
- *APA 37575, Kresse, P., rénovation d'un immeuble et remplacement des menuiseries extérieures, 38, avenue de Vaudagne.

Requêtes en autorisation de construire

12 FÉVRIER

+ DP 18485, Abbé, P., construction de deux bâtiments d'habitation, 76, route de Prévessin.

26 FÉVRIER

*DD 104036/3, Argecil SA, construction d'un bâtiment industriel: panneaux solaires, 40, route du Nant-d'Avril.

+ www.ae.ch/construction

Informations générales

Les différents types de demandes d'autorisation et la procédure d'autorisation sont décrits dans la loi sur les constructions et les installations diverses (LCI - L5 05) et le règlement d'application de la loi sur les constructions et les installations diverses (RCI - L 5 05.01).

Une autorisation de construire est quasiment toujours nécessaire (art. 1 LCI) avant d'effectuer des travaux, notamment pour:

- élever une construction ou une installation;
- modifier (même partiellement), démolir ou rebâtir une construction ou une installation;
- modifier la configuration du terrain;
- aménager des voies de circulation;
- abattre un arbre d'une essence protégée.

Prix mondial pour un projet créé à Meyrin

Biocomp composte les déchets organiques de Katmandou.

JULIEN RAPP

www.biocomp-nepal.com

► Erwan Sauter © Laurent Barlier Le processus de transforma tion des déchets de Biocomp

C'est un prix décerné au plus haut niveau travaillons avec eux à une agriculture plus mondial. Les Momentum for change récompensent des démarches uniques soit dans leurs effets climatiques, soit pour réduire la pauvreté, soit dans leur réponse aux enjeux énergétiques. Ils sont distribués par l'ONU lors de conventions sur le climat.

De Meyrin au Népal

Cette année, neuf projets ont été couronnés à travers le monde. Parmi eux, une audacieuse démarche de transformation des déchets organiques au Népal. Or, cette démarche est née... à Meyrin. Erwan Sauter est le directeur de Science et Environnement, entreprise basée dans la Commune. C'est lui qui a porté le projet et lui a permis de voit le jour. Il en accompagne également le développement. Il a accepté de nous en expliquer les principes et l'importance.

450 tonnes de déchets

Biocomp est né d'un constat. À Katmandou, au Népal, 450 tonnes de déchets sont produites chaque jour. Ces détritus sont jetés dans la rue, à l'air libre. Ils terminent leur course au bord de la rivière principale de la ville. Or, 80% de ces déchets sont organiques. À l'air libre, ils créent des problèmes d'hygiène. En outre, laissés à l'abandon, ils produisent du méthane. Un gaz vingtquatre fois plus périlleux que le CO₂ pour l'atmosphère. L'idée de Biocomp est de récupérer ces déchets pour en faire du compost. Et de générer une économie nouvelle.

Nourrir les sols

«Aujourd'hui, les fermiers népalais utilisent des engrais qui viennent d'Inde, qui sont généralement de très mauvaise qualité. Au bout de quatre à cinq ans, leurs sols sont appauvris. Ils doivent donc répandre davantage d'engrais, ce qui leur coûte plus cher. C'est un cercle infernal, dans lequel on s'endette, on produit moins et on ajoute des engrais et pesticides. Au départ, Katmandou est pourtant une vallée agricole riche, fertile.

Or, une ressource existe. Non utilisée, elle pollue l'environnement, pose des problèmes d'hygiène aux habitants. Nous la transformons en un compost de haute valeur nutritive pour ces fermiers. Nous

raisonnée, de meilleure qualité. Nous les aidons à commercialiser cette valeur ajoutée auprès des hôtels, de façon à ce qu'ils aient des revenus plus importants.»

Miser sur la formation

«Nous ne somme pas une ONG, mais une structure privée. Nous voulons qu'il y ait une rentabilité de cette usine. Le Népal reçoit énormément d'aide financière sous forme d'ONG. Bien souvent, une fois que l'argent est utilisé, le projet s'arrête. Une situation de court terme, qui ne permet pas de développer des compétences dans la gestion d'une entreprise et dans sa viabilité. Notre projet, au contraire, mise sur la formation.»

Aujourd'hui, quinze personnes travaillent à plein temps pour l'usine. «Pour le moment, nous ne sommes pas encore rentables, mais l'objectif, c'est de l'être d'ici deux à trois ans en augmentant nos capacités. L'usine actuelle traite entre deux et trois tonnes de déchets frais par jour. Nous avons pu former des gens, créer du compost, prendre contact avec des fermiers.»

Deuxième phase

Une deuxième phase de développement voit le jour, avec la construction d'une nouvelle usine. Celle-ci permettra de récupérer vingt tonnes de déchets organiques par jour durant deux ans, puis cinquante tonnes quotidiennes. «Des quantités de détritus énormes vont arriver tous les jours sur le site. Il faudra les transformer en compost, puis les vendre auprès des pépinières et des agriculteurs biologiques. Car ce type d'agriculture se développe là-bas. Et nous avons un compost de très haute qualité. Nous l'analysons régulièrement pour vérifier son contenu en éléments nutritifs, et l'absence de métaux lourds et de pesticides.»

Bonnes conditions

L'entreprise, avec le soutien de la fondation suisse Myclimate, est dorénavant éligible pour la vente de crédits carbone. Elle vise une égalité de travail, cherche à employer autant d'hommes que de femmes, et garantit aux employés une couverture sociale, démarche quasi inexistante au Népal.















EN AVRIL À MEYRIN

Un événement, une manifestation à annoncer? Merci de faire parvenir vos

séance du comité de rédaction.

o voir dates p.2

► PHOTO CI-CONTRE MuMo, Musée mobile d'art contemporain © André Morin

MA 09 + ME 10

THÉÂTRE

Le Petit Poucet, ou du bienfait des balades en forêt dans l'éducation des enfants, Charles Perrault - Laurent Gutmann

Théâtre Forum Meyrin 19h00

P.29 -

MERCREDI 10

SPECTACLE MUSICAL

M. Scrongnongnon, par Bouton d'Bottine, dès 3 ans

Bibliothèque Forum Meyrin 14h00

MERCREDI 10

FOOTBALL

Meyrin FC -US Terre-Sainte

Stade des Arbères 20h00



PEINTURE ET SCULPTURE

Luc Jéquier et Ruth Frauenfelder

Villa du Jardin Alpin

- P.28

SAMEDI 13

33° VENTE-ACHAT DE PRINTEMPS

Antoine-Verchère 09h30-12h00

P.09

)

BRIC-À-BRAC

SAMEDI 13

Local du centre paroissial 09h00-12h00



DIMANCHE 14

PATINAGE ARTISTIQUE

Championnats genevois

•www.cpam.ch



CONNAISSANCE DU MONDE

La Russie aujourd'hui, film présenté par Yves Sommavilla

Forum Meyrin 19h00

— P.28

MARDI 16

COMÉDIE MUSICALE

West Side Story, Les Solistes + Les Percussions Clavier de Lyon

Théâtre Forum Meyrin 20h30

MERCREDI 17

BRIC-À-BRAC

Local du centre paroissial (place de Meyrin-Village) 14h30-17h00

VENDREDI 19

GAZ DE SCHISTE

Soirée d'information

Antoine-Verchère 20h00

- P.09



VE 19 ♦ SA 1er JUIN
PHOTOGRAPHIES

Passage

Galeries Forum Meyrin

SA 20 → SA 27

MUMO

Musée mobile d'art contemporain

Place des Cinq-Continents

— P.27

SAMEDI 20

MEYRIN PROPRE

Action citoyenne de nettoyage

Patio de Forum Meyrin dès 08h30

_ po

SAMEDI 20 FOOTBALL

Meyrin FC -FC Martigny-Sports

Stade des Arbères 18h00

MARDI 23 BRIC-À-BRAC

Local du centre paroissial (place de Meyrin-Village) 14h30-17h00

MA 23 + ME 24

DON DU SANG

École de Livron 14h30-19h30

_ p.o.

MERCREDI 24

CONTES ET SAXOPHONE

Le pois de la princesse, par Geneviève Rapin et Joël Musy, dès 5 ans

Bibliothèque Forum Meyrin 14h00

MERCREDI 24

CONSERVATOIRE DE MUSIQUE

Portes-ouvertes

Antoine-Verchère 18h00

P.26 -



ME 24+JE 25+VE 26

THÉÂTRE

Urbik/Orbik, à la ville comme à l'univers, Philip K. Dick - Joris Mathieu -C^{ie} Haut et Court

Théâtre Forum Meyrin 20h30

JEUDI 25

CONTES

Regard blanc sur pays noir, par Franco Rau

Bibliothèque Forum Meyrin 20h30







Dans les coulisses du coaching mental

Marc Clément, entraîneur cointrinois de haut niveau, nous a reçus.

JULIEN RAPP

+ www.shinbudo.ch

Marc Clément est cofondateur et président de la *Shinbudo Martial Art Academy*. Une importante école d'arts martiaux basée à Cointrin, comptant près de 650 membres.

Travailler l'état d'esprit

Et Marc Clément a une spécialité. Il est coach mental. En d'autres termes, il propose un entraînement intensif aux équipes sportives professionnelles et travaille leur état d'esprit. Il s'occupe à ce titre du Genève Servette Hockey Club et du Servette Football Club. Selon lui les détails, tant physiques que mentaux, peuvent décider d'une victoire ou d'une défaite. Il a accepté de nous dévoiler un peu de ce travail très particulier. Décryptage en sa compagnie.

Les débuts

L'aventure a commencé pour lui lors d'une rencontre avec Chris Mc Sorley, l'entraîneur du Genève Servette HC. Les deux hommes sympathisent rapidement. Le premier suit deux entraînements aux arts martiaux de Marc Clément. Rapidement convaincu, il lui propose de travailler avec ses joueurs, de les entraîner et de les endurcir.

Un travail en plusieurs phases

Marc Clément commence par approcher l'équipe avec une conférence sur le mental et la gestion de l'échec. Il leur projette des images de l'entraînement qui les attend. Un travail basé sur le karaté *kyokushinkai*. Une déclinaison de cet art martial sans fard, directe et intensive. «C'est un karaté très réaliste, extrêmement demandeur et engagé dans les techniques de combat.» Un entraînement ardu, qui amène les joueurs à tester leurs limites physiques et mentales. Les notions d'énergie et de synergie de groupe sont alors importantes. De même que la gestion des chocs. «En prenant un coup, l'être humain a une réaction émotionnelle

▲ © Laurent Barlie

forte. Nous travaillons avec le joueur, afin qu'il reste en maîtrise et arrive à se contrôler lui-même.»

Le mental

Casser des planches de bois à la seule force du poing. Pour les joueurs, la tâche semble impossible. Pourtant, tous vont réussir l'exercice. «Nous nous créons nos propres barrières, et nous avons les moyens de les dépasser. Nous pouvons relever des défis extraordinaires.»

La posture du corps peut conditionner l'esprit. «Gagner ou perdre un match est parfois une question de centimètres. Quand, au moment du salut, vous rentrez les épaules, baissez la tête, vous entrez comme un perdant. En changeant la posture de quelqu'un, on fait évoluer son attitude et son mental.»

Esprit d'équipe

«On essaye de faire travailler le groupe avec beaucoup d'énergie. On forge un esprit d'équipe, on travaille sur la cohésion.»

Dépasser une difficulté

Le coaching individuel aide parfois le joueur à dépasser une difficulté. «Un hockeyeur genevois, Toni Salmelainen, a eu récemment un traumatisme crânien. Après une commotion, le moindre choc vous fait

sursauter, avoir des vertiges. Ses spécialistes neurologues lui ont dit qu'il lui fallait dépasser cette peur, se réapproprier son corps et son cerveau. Je l'ai aidé dans sa rééducation. J'ai aussi aidé de jeunes hockeyeurs qui voulaient intégrer le groupe élite.»

Sophrologie & PNL

Marc Clément était lui-même sportif de haut niveau. Il a été vingt-quatre fois champion suisse de nage avec palmes. Il pratiquait la sophrologie et la PNL* avant les courses. «Je visualisais le parcours dans ses moindres détails. Je me focalisais sur la sensation de l'eau, l'espace environnant la course, tout ce qui allait m'entourer le temps de l'épreuve. Et j'effectuais la course au ralenti.» Une approche qu'il transmet. «Elle permet notamment de visualiser des mouvements imparfaits pour les optimiser. Enfin, avec les hockeyeurs et footballeurs, on pratique des exercices de relaxation, pour atteindre des états méditatifs.»

Le détail qui manque

Le coaching mental implique donc différentes dimensions. Il faut travailler le physique, le mental, la technique et la cohésion de groupe. «Il faut être un peu touche à tout. Et nous jouons un rôle difficile à quantifier. Nous amenons parfois le détail qui manque à une équipe.»

stique **Du corps à l'esprit**

26 CULTURE

Conservatoire de musique

Portes ouvertes avec plusieurs concerts, dont celui du projet Music Ensemble.

PHILIPPE CHANON

+ www.cmusge.ch

Le Conservatoire de Musique de Genève bénéficie, grâce au soutien de la Commune, d'un Centre d'enseignement à Meyrin. Francesco Bartoletti, violoncelliste, est responsable de ce centre. Cent septante-deux élèves sont accueillis cette année, soutenus par seize enseignants musiciens. On peut pratiquer plusieurs instruments à Meyrin: flûte à bec, flûte traversière, clarinette, guitare, piano, violon et violoncelle. Il y a aussi les cours dits de culture musicale (qui ont bien évolué depuis l'ancien solfège!): l'initiation musicale déjà nommée et son prolongement naturel, la formation musicale. Enfin, des cours collectifs sont proposés, de la musique de chambre à l'ensemble instrumental.

Un orchestre d'enfants

Le projet *Music Ensemble* se poursuit sur Meyrin. Une expérience novatrice en Suisse. Après avoir choisi un instrument, les enfants

apprennent la musique en jouant tout de suite dans un orchestre. Grâce à cette pratique collective, les enfants vivent de grands moments d'émotion et de partage. Domingo Garcia Hindoyan, chef d'orchestre d'origine vénézuélienne, en est le coordinateur.

Élèves et professeurs en concert

Chaque année, des portes ouvertes sont organisées. Au menu ce printemps à Meyrin, trois spectacles:

- •18h00 Music Ensemble et l'Ensemble de Meyrin;
- •19h30 les élèves du centre de Meyrin jouent ensemble, en petites formations de musique de chambre avec piano;
- 21h00 les professeurs du centre seront sur scène pour jouer un programme que nous avons intitulé *Voyage en Europe*.

MERCREDI 24 AVRIL SALLE ANTOINE-VERCHÈRE DÈS 18H00



Fête de la danse à Meyrin

Dominique Rémy

- + www.meyrinculture.ch
- **+** 022 989 16 69

La Fête de la danse, c'est deux jours pour danser ensemble dans les théâtres, les centres culturels et dans l'espace public. Du hip hop au tango, de la danse contemporaine à la valse ou aux danses folkloriques, à chacun de se concocter son programme favori, de prendre le temps de découvrir le travail des chorégraphes ou d'esquisser son premier pas de danse. À Meyrin, elle se concentrera sur le samedi 4 mai avec des cours de danse donnés par les professeurs meyrinois qui permettront au public une approche active et ludique de la danse.

Et dès 15h00, sur la place des Cinq-Continents, des courts spectacles et performances par des professionnels. Au menu: Foofwa d'Imobilité avec douze élèves de deuxième année du CFC-Danse de Genève,

un solo de Fabio Bergamaschi de Alias Compagnie, des performances de Nicole Seiler, de Marthe Krummenacher et Pierre Pontvianne, de Sofie Dubs ainsi que des danseurs et musiciens de Tunisie, Art Solutions.

Du côté des associations, l'on pourra voir les danseuses hip hop de Indepen-Dance Crew et l'Ensemble Gëzuar (danse folklorique albanaise). Pour terminer la journée, des jeunes DJs de l'atelier hip hop de l'Undertown diffuseront de la musique sur laquelle il sera possible de danser!

FÊTE DE LA DANSE À MEYRIN: SAMEDI 4 MAI

COURS
FORUM MEYRIN 11H00-15H00
SPECTACLES
PLACE DES CINQ-CONTINENTS 15H00-18H00

27 CULTURE

Exposition Passage

Des photographes interrogent la frontière entre l'enfance et l'âge adulte.

➤ Cornflower tea and concealing chocolate © Alena Zhandarova



CHRISTIAN CAUJOLLE

+ www.meyrinculture.ch

OUVERTURES SPÉCIALES JE 18h00-20h30 DI 21 avril + 26 mai 14h00-17h00

FERMETURES JOURS FÉRIÉS ME 1er mai + JE 9 mai

PROJECTION Les rêves dansants, Sur les pas de Pina Bausch, Im de Anne Linsel & Rainer Homann

 extrait aux heures d'ouverture de l'exposition Passage
 version intégrale (1h29) jeudis 2 + 16 mai 19h00 Adolescents, nous avons rêvé des mondes qui n'existeront jamais et avons voulu y croire, en les nourrissant aussi de nos songes d'enfants. Adolescents, nous avons voulu briser les codes et proposer que le monde change sous la puissance de nos désirs et de nos regards. Adolescents, nous avons voulu organiser le chaos et en créer d'autres. Tout cela, à bien y réfléchir, est bien photographique. Car il se pourrait bien que la photographie ait eu le projet, un peu fou, d'inventorier le monde réel pour le remplacer par une duplication en images. Un double qui pourrait être fait à notre image et selon nos désirs, un monde non contingent, un monde rêvé dans lequel les catégories ne sont plus opérantes, dans lequel les règles peuvent changer. Mais un monde qui, comme celui de l'adolescence, n'existe pas «en vrai» dès

que nous devons l'abandonner. C'est juste, en adolescence comme en photographie, une question de temps.

Avec la participation des photographes

- Sabrina BIRO · Suisse
- Martin BOGREN · Suède
- Laure Donzé · Suisse
- Claudine DOURY France
- Nicolas FAURE · Suisse
- ${\color{red} \bullet} \, Paul \, GRAHAM \cdot Angleterre$
- Steve IUNCKER · Suisse
- Laura PANNACK Angleterre
- Alessandra SANGUINETTI USA
- Nicolas SAVARY · SuisseAlena ZHANDAROVA · Russie

DU VENDREDI 19 AVRIL AU SAMEDI 1er JUIN GALERIES FORUM MEYRIN ME - SA 14H00-18H00

Un musée mobile d'art contemporain à Meyrin

SERVICE DE LA CULTURE

En collaboration avec Meyrincentre

INFOS + HORAIRES DÉTAILLÉS + www.mevrinculture.ch

+ 022 989 16 69

Le MuMo est un musée itinérant destiné à aller directement et uniquement à la rencontre des enfants de 6 à 12 ans sur leurs lieux de vie. Il propose aux plus jeunes une confrontation directe avec les œuvres d'art spécialement conçues pour eux par treize artistes d'art contemporain de renommée internationale. Sous forme de container le MuMo se déploie sur quatre espaces distincts, chacun plongeant dans un univers

différent: peinture, sculpture, installation, vidéo, design... À travers une approche inédite, il rend accessible aux enfants un art contemporain souvent perçu comme complexe et élitiste. Une démarche essentielle. Selon Daniel Buren, «Apprendre à regarder est aussi important qu'apprendre à lire et à écrire».

DU SAMEDI 20 AU SAMEDI 27 AVRIL PLACE DES CINO- CONTINENTS

Technicolor Orchestra

Le groupe viendra jouer à la salle Antoine-Verchère.

SERVICE DE LA CULTURE

- + www.meyrinculture.ch
- + 022 989 16 69
- + www.technicolororchestra.com

Bar + petite restauration

Le Technicolor Orchestra est une locomotive noire qui roule sur la toile d'un vieux cinéma. Des rouages huileux de cette machine se dégage une musique organique et urbaine. Par les fenêtres de ce train de nuit, on peut tour à tour distinguer un décor de western pelé ou une banlieue de Liverpool. Cette poignée de musiciens versatiles est au service des chansons sublimes d'André Bachleda, songwriter d'un talent rare, d'une voix à faire vibrer l'âme au plus profond.

«Au centre, André Bachleda, chanteur et guitariste dont le timbre juste et sans effort rappelle parfois Jeff Buckley. Naviguant entre songwriting, jazz et rock, le Technicolor Orchestra se révèle maître ès atmosphères, donnant une patine cinématographique à des chansons qui emportent l'auditeur. On pense souvent à Joe Henry ou à un Tom Waits en mode onirique et apaisé. Quatre garçons descendent dans la mine pour en remonter des diamants crasseux et des charbons ardents. Une musique pour des nuits incandescentes.» (Yann Zitouni, Paradiso)

VENDREDI 26 AVRIL SALLE ANTOINE-VERCHÈRE 20H30



La Russie aujourd'hui © Yves Sommavila





La Russie aujourd'hui

- + www.ahvm.ch
- + 022 989 34 34

Voir Moscou, découvrir Le Kremlin, la place Rouge, le Goum, le métro, et les activités quotidiennes, centres commerciaux et marchés kolkhoziens. Découvrir ensuite les monastères Novo, effectuer une croisière sur les rivières Oka et Volga, suivre les fêtes de Pâques en famille. Enfin, s'attarder sur la

Russie du nord, Kirilov, les îles de Kiji. Pour terminer par Saint-Petersbourg, cité aristocratique et révolutionnaire, ville russe aux accents européens. C'est le périple que propose Yves Sommavilla.

LUNDI 15 AVRIL FORUM MEYRIN 19H00

Deux artistes à la Villa du Jardin alpin

MARCELLE PERRIN

+ www.ssbart-geneve.ch

ME+JE+VE14h30-18h30 SA + DI 14h00-18h00

La peinture de Luc Jéquier est faite de de surfaces colorées, de structures souvent juxtaposées. Une profondeur apparaît par l'alternance de zones claires, vives et foncées, allant d'une opacité relative à la transparence. Il en résulte des œuvres hautes en couleur, empreintes de musicalité, sensibles et fortes. Pour Ruth Frauenfelder la peinture commence par un temps de

liberté irrationnel. Elle pose les couleurs par rythmes à partir de formes dans l'espace, touches, par couches, à l'aventure. Lorsque quelque chose surgit, la surprend, qu'elle voit la direction à suivre, elle entre dans le ieu des formes, des couleurs. Cette étape exige une grande précision afin de cheminer vers l'impact visuel qui la satisfait.

> DU JEUDI 11 AVRIL AU DIMANCHE 5 MAI VILLA DU JARDIN ALPIN



Le Petit Poucet. Tanguy du XXI^e siècle

Découvrez une version modernisée du célèbre conte de Charles Perrault.

USHANGA ELÉBÉ

+ www.forum-mevrin.ch

© Pierre Grosbois

Que faire lorsqu'il y a deux parts de pizza pour trois? On partage, quelle question! Ou, à la façon des parents du Petit Poucet, on congédie son enfant! Laurent Gutmann revisite le célèbre conte tout en restant fidèle à la fable avec tout ce qu'elle contient de terreur et de tendresse.

Chez Perrault, un couple de bûcherons très pauvres se voit contraint d'abandonner ses sept enfants dans la forêt car ils n'ont pas le courage de les voir mourir de faim. La suite nous la connaissons tous... Gutmann a entièrement réécrit le texte faisant de son héros un enfant sans âge, nettement plus âgé que ses parents; un éternel enfant dont on ne sait plus que faire. Dans son histoire, ce n'est pas seulement la faim qui pousse les parents à s'en séparer mais davantage le manque d'amour. Sa version, pour le moins décapante, est un véritable thriller pour six personnages: le père, la mère, Poucet, l'ogre et son épouse et, dans le rôle principal, la Faim!

Humour et absurde

Inattendue, originale, surprenante et décalée, l'adaptation proposée évoque avec humour et finesse les relations de couple, les attentes projectives des parents pour leurs enfants, mais aussi l'égoïsme, l'avidité, la bêtise, la cruauté... Ici, l'humour côtoie l'absurde: c'est ainsi que pour se séparer de leur enfant, les parents n'hésitent pas à organiser une partie de cache-cache ou bien même à se dire que sans sa présence ils

pourront enfin retrouver le plaisir de jouer au basket! L'une des originalités de cette proposition tient à la richesse d'une mise en scène construite sur plusieurs niveaux de lecture. Dans la pure tradition picaresque, on suit les aventures haletantes de Poucet, véritable survivant opiniâtre, dont les péripéties régaleront les plus jeunes.

Une redécouverte

Devant les situations souvent pathétiques des protagonistes, on rit beaucoup, même si parfois on rit un peu jaune. Le cynisme, le désespoir, voire le manque de maturité, conduisent les parents de Poucet à choisir pour lui des options de vie plutôt dangereuses. Par ailleurs, en transposant la figure de l'ogre dans le monde de la finance, Gutmann réserve un sort jubilatoire et métaphorique aux méchants.

On a beau connaître l'histoire par cœur. ce Petit Poucet est une redécouverte drôle et cynique des affres auxquels cet enfant est confronté. Les trois comédiens, formidables, nous entraînent dans un récit à suspense où petits et grands trouveront leur compte. Pas de place ici pour les bons sentiments et l'affect béat des contes made in Walt Disney. Laurent Gutmann joue de la distance et de nos attentes pour mieux en prendre le contrepied. Un vrai régal d'une cruauté et d'une drôlerie inouïes.

MARDI 9 & MERCREDI 10 AVRIL THÉÂTRE FORUM MEYRIN

Bob Wilson, de l'enfance à la création

L'artiste à la carrière fleuve était de passage à Meyrin. Rencontre.

JULIEN RAPP

+ www.robertwilson.com

Metteur en scène mythique, Bob Wilson, centre du Texas. «Danser en soirée était un l'homme qui, dans les années 70, a révolutionné le théâtre, est venu jouer au Forum Meyrin. Ombrageux, difficile parfois, il s'est pourtant livré. De ses confidences émerge le portrait d'un homme qui, dès son enfance, a vécu et partagé la différence.

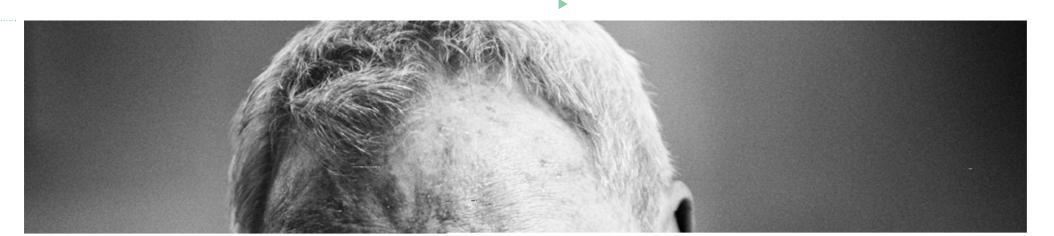
L'enfance

Bob Wilson est né dans une communauté religieuse extrêmement conservatrice du

péché. Porter des pantalons l'était aussi, si on était une femme. Aller au théâtre l'était encore.» Dans cette petite ville, la ségrégation et l'intolérance battent leur plein.

Et Bob Wilson y est confronté. Il souffre de troubles du langage. Bègue et dyslexique, il n'arrive pas à se faire comprendre. Son contact avec les autres est difficile, et son seul ami est un enfant noir. Ils ne peuvent cependant traverser la ville ensemble, car

▶ © Laurent Barlier



cette amitié-là est interdite. Un jour, à 17 ans, une professeure de danse lui glisse une phrase essentielle. «Bob, pourquoi ne ralentis-tu pas tout, ton débit, ta façon de parler?» un conseil qu'il retient. «Dès lors, mon langage et ma vision du monde ont changé, le chaos s'est ordonné.»

En grandissant, il se rend également compte de son attrait pour les hommes. Son père, le découvrant, lui propose de l'emmener dans un asile pour «soigner cette maladie». Il fuira, rejoindra New York.

Les voix différentes

L'impact de cette enfance nourrira sa création. Et ce dès sa première pièce. Une œuvre sur la surdité. Il a adopté un enfant noir, sourd, muet et déscolarisé, pour le sauver d'un internement dans un centre pour délinquants. Il écrit autour de lui une pièce entièrement silencieuse. «Il n'entendait

rien, mais il sentait les vibrations du son. Dans un sens, son corps entendait», glisset-il. Il travaillera également avec un jeune poète autiste. «Je n'étais pas passionné par le théâtre. Cependant ces voix étaient intéressantes pour moi. Je ne voulais pas changer le monde, mais j'étais intéressé par leur manière d'entendre et de voir ce monde.»

La carrière

La suite de sa carrière est parsemée de succès et de collaborations prestigieuses. Dont celles de Philip Glass, Tom Waits, Allen Ginsberg et William Burroughs.

L'expérience

L'important, à ses yeux, est de vivre l'existence comme une expérience. «Si je vois un coucher de soleil, il n'a pas à avoir de sens. Je peux en suivre la lumière qui baisse, la couleur du ciel qui change. Si j'entends un sonnet de Shakespeare, pour moi, cela ressemble à ce coucher de soleil. J'en fais l'expérience un moment. Et si je dois le jouer sur scène, j'en fais l'expérience avec mon corps entier. Trop souvent, on confine le langage à la tête, mais il chemine à travers le corps.»

Le moment présent

«Chaque instant a sa propre valeur, si on est attentif à sa différence d'avec l'instant précédent. Pour le son, c'est la même chose. En êtes-vous conscient? Écoutez.» Au fond du café, un tintement de verre, quelques pas de la serveuse, une musique de fond. «Cette séquence de son n'aura plus jamais lieu. Les événements évoluent constamment. Si vous êtes conscient de cela, même si vous jouez une pièce chaque soir sur scène, ce moment sera toujours différent. Chaque seconde est unique. Ceci n'arrivera jamais plus.»

Le fondement

«Le théâtre est un moment de rencontre qui s'adresse à chacun, quel que soit son niveau social, politique, culturel ou économique. Il s'y passe un échange. Que ce soit au théâtre, dans les grands opéras ou au Madison Square Garden, les humains voudront toujours se rassembler. Et ce dans toutes les sociétés. Je viens de rentrer du Brésil, de la forêt amazonienne. On y fait le même constat. C'est un rituel universel. Le temps ne l'altère pas. Les gens, les sociétés changent, mais chaque génération trouve sa manière de se réunir, de se rassembler. Alors ce qui est remarquable dans le théâtre, c'est que tout ceci se résume à une simple phrase. Les gens, à travers le monde, à travers les âges, ont une envie fondamentale, celle de se retrouver.»

ADMINISTRAT

MAIRIE DE MEYRIN

rue des Boudines 2

- +022 782 82 82
- +meyrin@meyrin.ch
- •www.meyrin.ch

LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h00

+ www.mevrin.ch/social

DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

Mairie, rue des Boudines 2

+022 989 16 40

LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h00

CONSEIL ET ORIENTATION EN MATIÈRE SOCIALE

permanence, sans RDV 13h30-16h30

ANTENNE JURIDIQUE

oun RDV est proposé après un passage à la permanence sociale (voir ci-dessus), prestation gratuite une fois par année civile

MÉDIATION

- +022 321 11 55
- •Un conflit de voisinage? Demandez une médiation avec le service de proximité.

ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

avenue de Vaudagne 3

+022 785 34 79

accueil sans RDV

LU-ME 08h30-11h30 14h00-16h30 08h30-11h30 08h30-11h30 14h00-16h30

ANTENNE FISCALE

avenue de Vaudagne 3

+accueil téléphonique 022 782 44 80

LU+ME 08h30-11h30

MA + VE 14h00 - 17h30

• Revenu imposable maximum

PERSONNES SEULES CHF 43'000.-COUPLES CHF 50'500.-

PLUS CHF 6'100.- PAR ENFANT

• La fortune ne doit pas dépasser les CHF 50'000.- déductibles fiscalement

www.meyrin.ch/petiteenfance

SERVICE DE LA PETITE ENFANCE

Mairie, rue des Boudines 2

- +022 782 21 21
- •renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente LU-VE 08h00-12h00

ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR

• accueil en milieu familial HORAIRE À LA CARTE

EVE DES CHAMPS-FRÉCHETS

accueil collectif

LU-VE 07h00-18h30

CRÈCHE DES BOUDINES

accueil collectif

LU-VE 07h00-18h30 GARDERIE L'ARC-EN-CIEL

accueil collectif

LU-VE 08h00-12h00 ou 13h30-17h30

• dépannage bébés (enfants âgés de 0 à 2 ans) matin ou après-midi

sur réservation auprès de l'Arc-en-Ciel

+022 783 01 46

SERVICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

chemin Antoine-Verchère 1

+022 388 26 88

LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h30

RESTAURANTS SCOLAIRES

- +022 782 82 82
- développement social et emploi
- prix des repas CHF 7.50

(CHF 5.50 à certaines conditions)

LU+MA+JE journée

ME+VE après-midi

RÉPONDEURS DES RESTAURANTS SCOLAIRES

086 079 909 51 79	Bellavista
086 079 909 51 80	Boudines
086 079 909 51 81	Champs-Fréchets
086 079 909 51 82	Cointrin
086 079 909 51 83	Golette
086 079 909 51 84	Livron
086 079 909 51 85	Meyrin-Village
086 079 909 51 86	Meyrin-Monthous

+ www.meyrin.ch/securite

+ www.meyrin.ch/dechets

SÉCURITÉ PUBLIQUE

- Police municipale
- +0800 1217 17 +022 782 23 23
- numéros d'urgence
- +117 Gendarmerie
- +118 Pompiers
- +022 782 82 82 Protection civile

CENTRE DE VOIRIE ET HORTICOLE

avenue J.-D. Maillard 6

- +022 989 17 77
- LU-VE 07h30-11h45 13h30-16h45
- · Levée des objets ménagers volumineux, demande d'évacuation
- +0800 21 21 21

OFFICE DE FORMATION PROFESSIONNELLE **ET CONTINUE (OFPC)**

Gilbert Centre, rue de la Prulay 2 bis

+022 388 47 01

LU-VE 13h30-17h30

SERVICE COMMUNAL D'INTÉGRATION **SOCIOPROFESSIONNELLE**

avenue J.-D. Maillard 6

+022 989 17 89 / 079 808 37 87

HIVER 7h30-11h45 12h30-16h15

ANTENNE DE MAINTIEN À DOMICILE **MEYRIN-PRULAY (AMD)**

rue de la Prulay 2 bis

- +022 420 30 64
- interventions à domicile

LU-DI 08h00-20h00

• aide à domicile

LU-VE 08h00-17h00

• consultation santé maternelle et infantile, à l'Arc-en-Ciel, rue des Vernes 20, sans RDV 14h00-17h00

• soins ambulatoires, sur RDV

BIBLIOTHÈOUE FORUM MEYRIN

place des Cinq-Continents 1

+022 989 34 74 prêt adultes

+022 989 34 75 prêt jeunes

MA-VE 10h00-20h00

10h00-17h00

En dehors des heures d'ouverture, les appels sont déviés vers la ligne d'accueil

+022 420 20 00

+022 989 34 70

CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

rue des Boudines 4

- +022 420 30 00
- +022 420 30 01 (fax)

LU-SA 08h00-12h30 13h30-17h00

SERVICE DES AÎNÉS

Mairie, rue des Boudines 2

+022 782 82 82

LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h00

LOCAL DES AÎNÉS (JARDIN DE L'AMITIÉ)

promenade des Champs-Fréchets 14

+022 782 65 11

LU-VE 09h00-17h00

13h30-17h00 SA - DI

10h00-12h00 16h00-20h00

• cyber espace pour les aînés, sur RDV

• LECTURE (iournaux et revues)

MA-VE 10h00-20h00

10h00-17h00

ARCHIVES COMMUNALES

bibliothèque forum meyrin

+tél. 022 989 34 79

LU-VE 08h3o-12h00 13h3o-17h00

www.mevrin.ch/sports

www.mevrin.ch/bibliotheaue

PISCINE DE LIVRON

- rue De-Livron 2 + www.cs-maisonnex.ch
- www.cs-cointrin.ch

+022 782 81 83

• PRÊT

• PISCINE couverte 25 m

	•	
LU		16h00-20h30
MA	07h30-13h30	16h00-21h30
ME	07h30-20h30	
JE	11h30-13h30	16h00-20h30
VE	11h30-13h30	16h00-20h30
SA		12h00-17h00
DI	09h00-17h00	

• NON-NAGEURS profondeur du bassin à 1,20 m

16h00-21h30

• SPÉCIAL ENFANTS jeux flottants, profondeur du bassin 1,20 m

14h00-17h00

BOULODROME DES ARBÈRES

LU-DI 10h00-22h30

chemin des Ouchettes / avenue Louis-Rendu • 9 terr. pétanque & 2 terr. longue à l'intérieur

• accès libre en dehors des heures réservées aux clubs

PATINOIRE DES VERGERS rue des Vernes / avenue Louis-Rendu

+022 782 13 00

FERMETURE ANNUELLE

COMPLEXE SPORTIF DE MAISONNEX

chemin de la Berne 5

+022 782 91 31

• TENNIS: 4 courts couverts LU-DI 07h00-22h00

SOUASH: 4 terrains

LU-DI 08h00-22h15

OUVERTURE DÈS LE 15 MAI

·Les abonnements pour la saison été sont en vente dès maintenant.

CENTRE SPORTIF DE COINTRIN

chemin des Ailes 35

- +022 798 72 98
- TENNIS: 2 courts gazon synthétique

LU-DI 08h00-21h00

• PISCINE

OUVERTURE DÈS LE 09 MAI



Vous souhaitez placer votre annonce dans le prochain n° de Meyrin Ensemble? HP media sa + O22 786 70 OO + info@hpmedia.ch



1217 Meyrin-Village • 14, rue Virginio-Malnati • **022 782 40 75**





+ www.meyrin.ch/sports

PISCINE DU CENTRE SPORTIF DES VERGERS

OUVERTURE LE 15 MAI

Saison d'été - la vente des abonnements va commencer

ACTION PROMOTIONNELLE

DU 15 AVRIL AU 14 MAI

Durant cette période, les résidants et contribuables de la commune de Meyrin (taxés sur leurs revenus) peuvent acquérir un abonnement de saison été au tarif préférentiel:

TARIF RÉDUIT CHF 10.- AU LIEU DE CHF 12.-TARIF ADULTE CHF 30.- AU LIEU DE CHF 35.-

Lieu de vente des abonnements

Les abonnements saison sont en vente sur

présentation d'une pièce d'identité selon les détails ci-dessous:

DU 15 AVRIL AU 14 MAI

• Piscine de Livron LU+MA+JE+VE 13h00-18h00 ME 09h00-18h00 11h00-16h00

DU 15 MAI AU 2 JUIN

• Piscine du centre sportif des Vergers LU-VE 11h00-19h00 11h00-18h00 SA + DI

DÈS LE 3 JUIN

• Service de police municipale LU-VE 08h00-12h00 13h30-17h00



▲ © Laurent Barl

VIE DES ÉGLISES

Pour plus de détails, veuillez consulter les sites internet des di érentes congrégations.

ÉGLISE COPTE ORTHODOXE **DE LA VIERGE MARIE**

rue Virginio-Malnati 35

prêtres: Pères Louka EL-BARAMOSSY & Isidore EL-SAMOUELY

- +079 412 04 70
- **+** 077 401 10 24
- + www.eglisecopte.ch

MESSES: 1^{er}/3^e DI & 2^e/4^e SA 09H00

PAROISSE CATHOLIQUE DE LA VISITATION

rue De-Livron 20

curés: Abbés Jean-Philippe HALLUIN & Olivier HUMBERT

- +022 782 00 28
- +jph.60@bluewin.ch
- + olivier.h60@bluewin.ch
- + paroisse.visitation@infomaniak.ch
- +www.upmeyrinmandement.ch
- SECRÉTARIAT: LU-VE 09H00-11H00

MESSES: DI 10H00+ME 09H00+VE 09H00

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE

NOTRE-DAME-DE-LORETTE

chemin du Ruisseau 36 1216 Cointrin

+022 798 07 82 MESSE: DI 09H00

PAROISSE CATHOLIQUE DE SAINT-JULIEN

rue Virginio-Malnati 3

curés: Abbés Jean-Philippe HALLUIN & Olivier HUMBERT

- +022 782 05 04
- + paroisse.saintjulien@bluewin.ch
- + www.upmeyrinmandement.ch

SECRÉTARIAT: LU-VE 08h15-12h15

MA 14h00-17h00 MESSES: SA 18H00+DI 11H00+MA 18H30+

JE 09h00

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE MEYRIN

ch. du Bournoud 3 / rue Virginio-Malnati 20 pasteur: M. Roger SEWELL

- +022 785 25 69
- + roger.sewell@lafree.ch
- www.eemeyrin.com

PERMANENCE: LU-MA+JE-VE 08H00-12H00 CULTE: DI 10H00

PAROISSE PROTESTANTE

rue De-Livron 20

ministre: M. Maurice SALIB

- +022 782 01 42
- www.protestant.ch SECRÉTARIAT: MA+JE-VE 08H00-11H30 CULTE: DI 10H00

L'homme pour qui les pigeons n'ont plus de secrets

Siegfried Jopp, l'un des derniers éleveurs du canton.

JULIEN RAPP

▶ © Laurent Barlier

merger dans l'univers de la colombophilie. En entrant dans le jardin, sur la droite, un pigeonnier, avec 300 plumitifs roucoulants. Siegfried Jopp élève depuis 30 ans des pigeons-paons. Des oiseaux dont les plumes implantées au-dessus du postérieur s'ouvrent en arc, comme celles du paon. Dans ses volières, 90 couples de pigeons, et près de 300 jeunes.

Trois générations de méritants

Il a aujourd'hui 75 ans. Dans sa famille, trois générations ont reçu des mérites meyrinois. En 1980, son fils, champion de tir à l'arc, vient de participer aux jeux olympiques. Sa petite fille, en 2008, est récompensée pour son titre de championne genevoise d'équitation. Siegfried, lui, a été médaillé en 1995, pour la colombophilie.

Un maître dans son domaine

Les pigeons, c'est une passion qu'il porte depuis l'enfance. Et il est devenu maître dans son domaine, remportant la plupart des concours internationaux auxquels il participe. En 21 ans, il a obtenu 185 diplômes, attestant de la qualité de son élevage. En 2012, c'est la consécration. Il est élu meilleur éleveur de pigeons-paons d'Europe et d'Amérique. Une récompense décernée par le président américain... des colombophiles.

Évaluer un pigeon

Comment se juge un pigeon? «Comme pour les chiens et les chevaux, il y a des standards. La tête doit être bien centrée, les jambes ne doivent pas être trop longues. Et les plumes situées au-dessus de l'arrière-train doivent faire une jolie courbure équilibrée, comme un éventail, et ne pas être incurvées vers l'arrière.»

Reproduction

Il mêle les pigeons de différentes couleurs pour la reproduction. «Un noir et un bleuté, par exemple. Je renouvelle ainsi le sang, et évite de possibles maladies. La progéniture d'un pigeon blanc, par exemple, peut, avec le mélange de couleurs, devenir tigrée.»

Pénétrer chez Siegfried Jopp, c'est s'im- n'est pas une mince affaire. Cela représente une à deux heures par jour pour leur donner à manger et nettoyer. «Lorsqu'on fait moins durant la semaine, le week-end devient très chargé.» Et la nourriture? Nous supposons que 300 pigeons ne se contentent pas d'amour et d'eau fraîche. Ce que nous confirme notre interlocuteur. «Ils consomment une tonne de graines en cinq mois.» Il lui faut prévoir des frais en conséquence.

La route

Il faut ajouter à ces frais les inscriptions aux expositions et l'essence pour les kilomètres avalés. Il taille en effet la route vers l'Allemagne, la Pologne, la Serbie, l'Italie... Le voyage vers les concours relève de l'expédition, nous explique-t-il. «Je pars toujours deux à trois jours avant un concours. J'ai un véhicule avec caisson. Je pars avec un copain. Là-bas, nous n'avons pas tellement le temps de nous reposer. Il y a les inscriptions aux concours, l'exposition, puis le retour.» Les récompenses glanées sont honorifiques.

L'accouplement

Dans l'élevage, la période d'accouplement commence au mois de mars, et se termine au mois de juin. Il faut alors tailler les plumes arrières, situées au-dessus du postérieur, pour être sûr que les œufs soient fécondés.

Le calme après la tempête

«Après l'accouplement, je sépare les mâles et les femelles. Je les place assez loin, afin qu'ils ne se voient pas l'un l'autre. Ils restent calmes, ainsi.» Les pigeons ne font pas beaucoup de bruit. Les mâles roucoulent plus que les femelles. Celles-ci sont plus petites et plus tranquilles.

Disparition des élevages

Il y a aujourd'hui moins de terrains disponibles dans le Canton. Les élevages de pigeons ont donc quasiment disparu. «Dans les années 60, nous nous donnions rendez-vous à Carouge avec d'autres éleveurs. Nous étions une vingtaine. Maintenant, à Genève, nous ne sommes plus que deux.» Il a donc offert récemment des pigeons à un jeune couple qui démarre dans l'élevage. Ces pigeons, il lui faut les entretenir. Et ce «Ils seront les héritiers de cette pratique.»





Vous souhaitez placer votre annonce dans le prochain n° de Meyrin Ensemble? HP media sa + 022 786 70 00 + info@hpmedia.ch

restaurant Le Claire-Vue

La famille Rizzetto de Meyrin et son personnel anciennement à la Fontaine de Trévi vous accueillent du Lundi au Samedi.



21, av. François-Besson • 1217 MEYRIN • Parking à disposition • Tél. 022 782 35 98 • Fax. 022 782 35 16



39 VOX POPUL

Le Naïf...

Textes rassemblés et rédigés par l'AHVM et Hans-Rudolf Brauchli.

Le Naïf serait ravi d'entendre vos anecdotes ou autres aventures d'intérêt général que vous auriez envie de lui faire partager. N'hésitez pas à passer au secrétariat de l'AHVM ou à écrire à:

+ secretariat@ahvm.ch

▶ © le Naïf

... découvre en parcourant le calendrier de l'AHVM 2013, que sur deux mois, il y a deux fois le 20, mais pas le 29. De plus, un simple jeudi est devenu jour férié! Il suppose que ces erreurs de l'AHVM sont volontaires. Elles devraient permettre aux gens intrigués l'année passée par le calendrier Maya et son annonce de la fin du monde, de pouvoir mieux se concentrer sur le présent et l'avenir. Merci aux correcteurs du calendrier AHVM d'avoir pensé à cela.

... écoute cette Meyrinoise qui fréquente le Jardin de l'Amitié et qui souhaite remercier le responsable du lieu, M. José Alvarez, pour son amabilité et sa patience principalement lors du loto du vendredi. Il est prévenant et serviable auprès de toutes les personnes présentes qui l'apprécient beaucoup.

... invite son petit-fils à boire un sirop au bistrot du coin. Il a déboursé CHF 1.50 pour un verre d'eau avec une goutte de sirop. Heureusement qu'il y a d'autres cafetiers qui offrent gratuitement la grenadine à nos chères têtes blondes. Carton jaune aux uns et applaudissement aux autres, on s'en souviendra.

... a souvent l'occasion de passer par le carrefour de l'avenue de Vaudagne - avenue François-Besson en tram, en voiture ou à pied. Alors que les feux traitent les deux premiers moyens de transport convenablement, la même chose ne peut pas être affirmée pour les piétons. Ces derniers sont presque toujours obligés d'attendre une éternité que les quatre feux tournent au vert. Résultat, une majorité de piétons, souvent des mères de famille avec leurs enfants, traversent alors que les feux sont au rouge. Ne pourrait-on pas y installer des bancs avec des distributeurs de boissons pour rendre les attentes plus confortables?

de notre qu'après notre maire, c'est au tour de notre conseiller administratif délégué aux sports de se distinguer. Ayant voulu mettre en pratique la politique de la mobilité douce, il a enfourché un vélo communal pour se déplacer. Mal lui en a pris, car un cycliste étourdi l'a fait chuter. Il s'est retrouvé couvert de boue et avec un pantalon déchiré! Malgré l'absence de casque, il ne s'est fort heureusement pas blessé! L'administration croise les doigts pour l'intégrité de sa conseillère administrative...

... est ravi d'apprendre qu'un éminent membre du bureau du Conseil municipal vient d'acquérir un nouveau cheval qui porte le nom prestigieux de Chicago II. Le Naïf est persuadé que l'influence de Steve Guerdat, médaille d'or aux jeux olympiques 2012, sera bénéfique et qu'en 2016 au Brésil, un Meyrinois se présentera à cette importante compétition.



40

PETITS PLATS D'ICI & D'AILLEURS

UNE RECETTE À PARTAGER? Proposez une de vos recettes tolus M

S2 6s/T12 19Tc -O (nthpoint) acretical Ba (sus 20 (ni 0 317 2Tj - 0) T312 () T327s 1. [ez surpir) 1 endir) 1 e etsez fos r15 (e) 1 e salice. Up x 317 14? C [annsez lui (317 1490 T0 15 39) T327s 1. [conf) 50 (A) 10 rr) 1 er 50 32 outr? eyclus S2 8s/T



ÉDITEUR Conseil administratif de Meyrin rue des Boudines 2, CP 89 1217 Meyrin 1

022 782 82 82 www.meyrin.ch/meyrinensemble meyrin-ensemble@meyrin.ch RÉDACTEUR RESPONSABLE Julien Rapp

COMITÉ DE RÉDACTION Yoann Bernard, Hansruedi Brauchli, Sasà Hayes, Daniel Kohler, Badia Luthi, Yvette Pasche, Pierre-Alain Tschudi. Remplaçants: Myriam Girardet et Yves de Préville

CONCEPTION & RÉALISATION binocle

RÉGIE D'ANNONCES HP media · 022 786 70 00

IMPRIMEUR SRO-Kundig TIRAGE 11'700 exemplaires

Ce journal est imprimé sur du papier Cyclus Print 100% recyclé.